GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 574 vom - del - di 17.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Reparatur des Radladers "Volvo L 50H" - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

riparazione della pala gommata "Volvo L 50H" - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

cuncé la pacher "Volvo L 50H" - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 358 vom 30.07.2018, womit die Firma Tecma Service GmbH mit Sitz in Lana (BZ) mit der Lieferung eines Radladers für den Gemeindebauhof von St. Ulrich für einen Gesamtbetrag von Euro 151.890,00, MwSt. inbegriffen, beauftragt wurde;
Festgehalten:
- dass dieses Fahrzeug für die Schneeräumung und den Schneetransport auf Plätzen und Straßen benützt wird;
- dass dasselbe außerdem für die Aufladung, Abladung und den Transport von Baumaterial eingesetzt wird;
- dass im Zuge der letzten Arbeiten die Gemeindearbeiter eine Fehlfunktion des Gaspedals des Radladers bemerkt haben;
- dass es unerlässlich ist das Fahrzeug zu reparieren, damit dasselbe von den Gemeindearbeitern wieder in voller Sicherheit für die Ausführung der verschiedenen Arbeiten benützt werden kann;
- dass bei einer durchgeführten Kontrolle seitens der Firma Tecma Service GmbH die Notwendigkeit festgestellt wurde das Gaspedal auszutauschen, da es defekt ist;
Nach Einsichtnahme in das entsprechende Angebot vom 11.11.2026 der Firma Tecma Service GmbH mit Sitz in Lana (BZ), welche für die Reparatur mit Austausch des Gaspedals des Radladers "Volvo L 50H" im Gebrauch des Gemeindebauhofs von St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 2.447,53 (Euro 2.006,17 plus Euro 441,36 für 22% MwSt.) vorsieht;
Festgestellt, dass dieses Angebot angemessen erscheint;
Darauf hingewiesen:
- dass die Firma Tecma Service GmbH genannten Radlader im Jahr 2018 geliefert hat und eine autorisierte Vertragswerkstatt der Erdbewegungsmaschinen "Volvo" ist;
- dass diese Firma über die originalen Ersatzteile dieser Marke verfügt und die notwendigen technischen und professionellen Voraussetzungen besitzt;
- dass die Firma Tecma Service GmbH die vorhergehenden Reparaturarbeiten an diesem Fahrzeug mit Fleiß und Sorgfalt und zur vollen Zufriedenheit dieser Gemeinde ausgeführt hat;
Festgestellt, dass die besagte Firma mit der Reparatur des besagten Radladers "Volvo L 50H" beauftragt werden kann;
Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la deliberazione esecutiva n. 358 di data 30.07.2018 della Giunta comunale con la quale la ditta Tecma Service s.r.l. con sede a Lana (BZ) venne incaricata della fornitura di una pala gommata per il cantiere comunale di Ortisei per l'importo complessivo di Euro 151.890,00, IVA compresa;

Tenuto conto:
- che questo veicolo viene utilizzato per lo sgombero e trasporto di neve su piazze e strade;
- che lo stesso viene inoltre impiegato per il carico, scarico e trasporto di materiale edile;

- che nel corso di recenti lavori gli operai comunali hanno notato il malfunzionamento del pedale dell'acceleratore della pala gommata;
- che è indispensabile riparare il veicolo, affinché lo stesso possa nuovamente essere utilizzato in piena sicurezza dagli operai comunali per lo svolgimento dei vari lavori;
- che da un controllo effettuato dalla ditta Tecma Service s.r.l. è stata constatata la necessità di sostituire l'acceleratore, in quanto difettoso;

Vista al riguardo l'offerta di data 11.11.2026 della ditta Tecma Service s.r.l. con sede a Lana (BZ) che prevede per la riparazione con sostituzione del pedale dell'acceleratore della pala gommata "Volvo L 50H" in dotazione del cantiere comunale di Ortisei una somma complessiva di Euro 2.447,53 (Euro 2.006,17 più Euro 441,36 per IVA del 22%);
Ritenuta equa la predetta offerta;

Fatto presente:
- che la ditta Tecma Service s.r.l. ha fornito tale pala gommata nell'anno 2018 ed è un'officina autorizzata delle macchine movimento terra "Volvo";
- che questa ditta dispone delle parti di ricambio originali di questa marca e che la stessa possiede i necessari requisiti tecnici e professionali;

- che la ditta Tecma Service s.r.l. ha eseguito i precedenti lavori di riparazione a detto automezzo con diligenza ed accuratezza ed a piena soddisfazione di questo Comune;
Ritenuto perciò di poter incaricare la predetta ditta della riparazione della citata pala gommata "Volvo L 50H";
Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal

(exraOaVIj6i+xv+ThNripy62kXmJc8gHoW5oUJtJnao=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (yWyAjE8Pwg9B40PHe6N/l7zbhKozv8vq9O2MREqh6wM=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

b e s c h l i e ß t

- das Angebot vom 11.11.2026 der Firma Tecma Service GmbH mit Sitz in Lana (BZ) zu genehmigen, welche für die Reparatur mit Austausch des Gaspedals des Radladers "Volvo L 50H" im Gebrauch des Gemeindebauhofs von St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 2.447,53 (Euro 2.006,17 plus Euro 441,36 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die obengenannte Firma mit den erwähnten Reparatur- und Austauscharbeiten zu beauftragen.
- nach ordnungsgemäß durchgeführten Arbeiten sowie Vorlage der entsprechenden Rechnung, den obgenannten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszuzahlen.
- die obengenannte Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 anzulasten und zwar der KS 10600 "Technischer Dienst", Kap. 01061.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", welches genügend Verfügbarkeit aufweist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

responsabile del servizio interessato (exraOaVIj6i+xv+ThNripy62kXmJc8gHoW5oUJtJnao=) e dal responsabile di ragioneria (yWyAjE8Pwg9B40PHe6N/l7zbhKozv8vq9O2MREqh6wM=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

d e l i b e r a

- di approvare l'offerta di data 11.11.2026 della ditta Tecma Service s.r.l. con sede a Lana (BZ) che prevede per la riparazione con sostituzione del pedale dell'acceleratore della pala gommata "Volvo L 50H" in dotazione del cantiere comunale di Ortisei una somma complessiva di Euro 2.447,53 (Euro 2.006,17 più Euro 441,36 per IVA del 22%).
- di incaricare la predetta ditta con i lavori di riparazione e sostituzione in parola.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva di cui sopra ad avvenuta esecuzione dei lavori e presentazione di regolare fattura.

- di imputare la suddetta spesa al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 10600 "Ufficio tecnico", cap. 01061.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni" che prevede sufficiente disponibilità.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Ududa la deliberazion esecutiva n. 358 di 30.07.2018 dla Jonta de chemun cun chëla che la firma Tecma Service s.r.l. cun sënta a Lana (BZ) ie unida nciarieda de mené adalerch na pacher per l magasin de chemun de Urtijëi per la soma de ndut Euro 151.890,00, CVN bele leprò;

Tenì cont:

- che chësc auto vën adurvà per palé y purté nëif sun plazes y stredes;
- che chësc vën oradechël nuzà per ciarië, desćiarië y l trasport de materiai da fabriché;
- che pra i ultimi lëures se à i lauranc de chemun ntendù che l pedal dl gas dla pacher ne funziunea nia plu sciche l se toca;
- che l ie de bujën cuncé la pacher, acioche i lauranc de chemun posse inò adurvé l auto cun segurëza per fé lëures;
- che da n cuntrol fat dala firma Tecma Service s.r.l. iel unì cunstatà l bujën de mudé ora l pedal dl gas dla pacher, ajache l ie da defet;

Ududa n chësc cont la piteda di 11.11.2026 dla firma Tecma Service s.r.l. cun sënta a Lana (BZ), che vëij dant per cuncé y mudé ora l pedal dl gas dla pacher "Volvo L 50H" adurveda dal magasin de chemun de Urtijëi na soma de ndut Euro 2.447,53 (Euro 2.006,17 plu Euro 441,36 per CVN dl 22%);

Ratà che chësta piteda ie drëta;

Dit plu avisa:

- che la firma Tecma Service s.r.l. à purtà chësta pacher tl ann 2018 y la na berstot autoriseda per la mascins per lëures tla tiera "Volvo";
- che chësta firma à la pertes urigineles da mudé ora de chësta marca y che la à i recuisic tecnics y prufescionei de bujën per fé l lëur;

- che la firma Tecma Service s.r.l. à fat i ultimi lëures de reparazion dla pacher cun diligënza y cura y che chësc Chemun fova defin cuntënt;

Ratà perchël de pudëi nciarië chësta firma de cuncé la pacher "Volvo L 50H";

Tenì cont che n fej chësc tl ntres de chësta aministrazion cumenela;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizions sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (exraOaVIj6i+xv+ThNripy62kXmJc8gHoW5oUJtJnao=) y dal respunsabl de rajuneria (yWyAjE8Pwg9B40PHe6N/l7zbhKozv8vq9O2MREqh6wM=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro la piteda di 11.11.2026 dla firma Tecma Service s.r.l. cun sënta a Lana (BZ), che vëij dant per cuncé y mudé ora l pedal dl gas dla pacher "Volvo L 50H" adurveda dal magasin de chemun de Urtijëi na soma de ndut Euro 2.447,53 (Euro 2.006,17 plu Euro 441,36 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma dita dessëura de fé i lëures che se trata.
- de paië ala firma nciarieda la soma scrita su dessëura do che la à fat i lëures y purtà la drëta conta.
- de adebité la spëisa dita dessëura al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026, y plu avisa al ZC 10600 "Ufize Tecnich", cap. 01061.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures", ulache ie udù dant na despunibltà granda assé.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tiermul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tiermul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****